

BESZERZÉS ÉS LOGISZTIKA ÜZLETÁG
Integrált Ellátási Üzletág
Szolgáltatás, Eszköz és IT Beszerzés

Iktatószám: 2291/2017/START
Tárgy: kiegészítő tájékoztatás

Tisztelt Gazdasági Szereplő!

A MÁV-START Zrt. mint ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (továbbiakban: Kbt.) Harmadik része alapján uniós értékhatár alatti eljárásrend szerinti Kbt. 113. § (1) bekezdés szerinti tárgyalásos közbeszerzési eljárás megindításaként részvételi felhívást küldött Gazdasági Szereplők részére 2017. augusztus 16. napján „**Különbéle műszaki dokumentációk fordítása**” tárgyban.

A tárgybeli közbeszerzési eljárásban a részvételi felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban foglaltakkal kapcsolatban a Kbt. 56.§ (1) bekezdése alapján az alábbi kiegészítő tájékoztatás iránti kérelem érkezett:

Kérdés:

„Ezúton szeretnék érdeklődni - mivel a dokumentumokban nem találtunk erre vonatkozó pontos adatot - hogy 1000 oldalt Önök átlagosan hány karakternek számoltak a mennyiségek becslése során, vagy másképp, hány karakter tesz ki 1 oldalt a kiírásban.”

Válasz:

Ajánlatkérő a részvételi felhívás az egyes részek II.2.4. pontjaiban a beszerzés tárgyát (adott nyelvet és adott vasúti projektet érintően) az alábbiak szerint ismerteti.

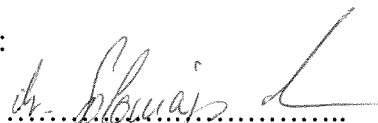
„.....különbéle műszaki dokumentációk, műszaki leírások, előírások, rajzok, ábrák, levelek, hatósági dokumentumok fordítási szolgáltatásai nyelvről magyar nyelvre, valamint magyar nyelvről nyelvre történő fordítása várhatóan oldal terjedelemben.”

A meghatározás alapján **szöveges oldalak** (műszaki dokumentációk, műszaki leírások, előírások, levelek, hatósági dokumentumok) tartalmazó dokumentumok fordítási szolgáltatásai képezik a beszerzés tárgyát valamint **rajzok és ábrákat** tartalmazó oldalak is előfordulhatnak a fordítandó dokumentumokban.

A szöveges oldalakat tartalmazó dokumentumok esetében meghatározható egy átlagos karakterszám, de a rajzok, ábrák esetében ez nem egyértelmű; ezért hasonló paraméterek lesznek várhatóan, mint a részvételi felhívás III.1.3. pontjában műszaki-szakmai alkalmasság körében az alkalmasság minimumkövetelményeire vonatkozóan meghatározottak: „A/4-es oldal, 3 cm-es margókkal, 12 pontos Times, szimpla sorközzel, szóközökkel együtt kb 3800-4000 karakter”. A várható dokumentum kiterjesztések: 90% szerkeszthető word formátumúak, azonban pdf jpeg tiff előfordulhat képek ábrák és folyamatábrák miatt.

Budapest, 2017. augusztus 18.

Tisztelettel:



Ajánlatkérő nevében
dr. Szolomájer Anita
vezető

MÁV Szolgáltató Központ Zrt.
Integrált Ellátási Üzletág
Szolgáltatás, Eszköz és IT Beszerzés